Porównanie tłumaczeń Jana 6:57

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jak wysłał Mnie — żyjący Ojciec, a Ja żyję przez — Ojca, i — jedzący Mnie i on żyć będzie przeze Mnie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak wysłał Mnie żyjący Ojciec a Ja żyję dzięki Ojcu i jedzący Mnie i ten będzie żyć przeze Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak Mnie posłał Ojciec, który żyje, a Ja żyję przez Ojca, tak też karmiący się Mną – taki będzie żył przeze Mnie.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jako wysłał mnie żyjący Ojciec, i ja żyję przez Ojca, i jedzący mnie i ten żyć będzie przeze mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak wysłał Mnie żyjący Ojciec a Ja żyję dzięki Ojcu i jedzący Mnie i ten będzie żyć przeze Mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie jak Mnie posłał Ojciec, który żyje, a Ja żyję dzięki Ojcu, tak i ten, kto Mnie spożywa, będzie żył dzięki Mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak mnie posłał żyjący Ojciec i ja żyję przez Ojca, *tak* kto mnie spożywa, będzie żył przeze mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako mię posłał żyjący Ojciec, i ja żyję przez Ojca; tak kto mnie pożywa, i on żyć będzie przez mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako mię posłał żywiący Ociec i ja żywię dla Ojca, a kto mnie pożywa i on żyć będzie dla mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak Mnie posłał żyjący Ojciec, a Ja żyję przez Ojca, tak i ten, kto Mnie spożywa, będzie żył przeze Mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak mię posłał Ojciec, który żyje, a Ja przez Ojca żyję, tak i ten, kto mnie spożywa, żyć będzie przeze mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak jak żyjący Ojciec posłał Mnie, tak i Ja żyję przez Ojca, i ten, kto Mnie spożywa, będzie żyć przeze Mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie jak Mnie posłał Ojciec, który żyje, i jak Ja żyję dzięki Ojcu, tak również ten, kto Mnie spożywa, będzie żył dzięki Mnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jak mnie posłał Ojciec, który żyje, a i ja żyję dzięki Ojcu, tak i ten, kto mnie spożywa, będzie żył dzięki mnie.

[1)] <x>500 3:36</x>; <x>500 5:24</x>; <x>500 14:19</x>; <x>550 2:20</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Posłał mnie Ojciec, który jest źródłem życia, żyję więc dzięki Ojcu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To jest chleb, który zstąpił z nieba. Nie jak ten, który jedli praojcowie i pomarli. Kto spożywa ten chleb, żyć będzie na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як ото послав мене живий Батько, - і я живу через Батька, - так і той, хто їстиме мене, житиме через мене.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Z góry tak jak odprawił mnie wiadomy żyjący organicznie ojciec, i ja żyję organicznie na wskroś przez ojca, i ten gryzący mnie, i ów, żył będzie na wskroś przeze mnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak mnie posłał żyjący Ojciec, a ja żyję dla Ojca, tak i ten, który mnie spożywa, także ten będzie dla mnie żył.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak jak żywy Ojciec posłał mnie i ja żyję przez Ojca, tak też ten, kto mnie spożywa, będzie żył przeze mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak mnie posłał żyjący Ojciec i ja żyję dzięki Ojcu, tak też ten, kto mnie spożywa, właśnie ten będzie żył dzięki mnie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ja żyję dzięki żyjącemu Ojcu, który Mnie posłał. Tak samo ten, kto się Mną karmi, będzie żyć dzięki Mnie.